

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1990-1991**

22 NOVEMBRE 1990

Projet de loi contenant le budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 1991(Section 21 : Pensions
Articles 2.21.1 à 2.21.8)**RAPPORT
FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION DES FINANCES
PAR M. MARCHAL****I. EXPOSE INTRODUCTIF
DU MINISTRE DES PENSIONS**

Bien que je sois particulièrement soucieux des prérogatives du Sénat, je ne crois pas utile de répéter ici le long exposé que j'ai eu l'occasion de faire devant la Commission des Affaires sociales de la Chambre et qui figure « in extenso » dans le rapport de la Commis-

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : M. Cooreman, président; MM. Aerts, de Clippele, Deprez, de Wasseige, Didden, Evers, Garcia, Hatry, Hofman, Kenzeler, Moens, Paque, Mme Truffaut, MM. Van Thillo, Van Hooland, Wintgens et Marchal, rapporteur.

2. Membres suppléants : Mme Cahay-André, MM. Deneir, Diegenant et Vanhaverbeke.

3. Autre sénateur : Mme Dardenne.

R. A 15179*Voir :***Documents du Sénat :****1111 (1990-1991) :**

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

N°s 2 à 3 : Rapports.

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1990-1991**

22 NOVEMBER 1990

Ontwerp van wet houdende de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991(Sectie 21 : Pensioenen
Artikelen 2.21.1 tot 2.21.8)**VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIEN UITGEBRACHT
DOOR DE HEER MARCHAL****1. INLEIDENDE UITEENZETTING
DOOR DE MINISTER VAN PENSIOENEN**

Ofschoon ik hoegenaamd niet wil raken aan de prerogatieven van de Senaat, lijkt het mij niet aangewezen de omstandige toelichting over te doen die ik in de Kamercommissie voor de Sociale Zaken heb gebracht en die volledig in het verslag van de Kamer-

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heer Cooreman, voorzitter; de heren Aerts, de Clippele, Deprez, de Wasseige, Didden, Evers, Garcia, Hatry, Hofman, Kenzeler, Moens, Paque, mevr. Truffaut, de heren Van Thillo, Van Hooland, Wintgens en Marchal rapporteur.

2. Plaatsvervangers : mevr. Cahay-André, de heren Deneir, Diegenant en Vanhaverbeke.

3. Andere senator : mevr. Dardenne.

R. A 15179*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :****1111 (1990-1991) :**

Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Nrs. 2 tot 3 : Verslagen.

sion du budget. Ce document est, selon moi, assez exhaustif et je me limiterai dès lors à vous en rappeler les éléments essentiels.

Pour 1991, le budget des pensions s'élève à 202,3 milliards, ce qui signifie une diminution de 7,4 milliards ou 3,5 p.c. par rapport à 1990. Ceci résulte essentiellement de la diminution de la subvention de l'Etat à l'Office national des pensions; cette diminution représente pour l'O.N.P. la quote-part de la subvention spéciale non versée aux différents régimes de sécurité sociale des travailleurs salariés, en 1991, par dérogation aux critères de fixation de la subvention de l'Etat et par rapport à la subvention de 1990.

En ce qui concerne les pensions du secteur public, l'augmentation par rapport à 1990 est de $\pm$ 5 p.c. et résulte en ordre principal de 3 facteurs à savoir, la hausse de l'indice des prix à la consommation, l'accroissement du nombre de pensions de retraite et l'incidence de l'accord de programmation sociale pour 1990, c'est-à-dire essentiellement la péréquation des pensions de 2 p.c. à partir de novembre 1990, ce qui représente un montant de 1,7 milliards en 1991.

En effet, suite à cet accord de programmation sociale, lequel prévoit une augmentation des traitements de 2 p.c. au 1^{er} novembre 1990, il y aura péréquation des pensions à partir de cette même date. Pour 1991, la péréquation des pensions représente un montant de 1 707 millions.

D'autre part, deux mesures nouvelles lesquelles découlent du même accord de programmation sociale sont également prévues, à savoir :

— d'une part, le relèvement à partir du 1^{er} janvier 1991 des montants minimum garanti des pensions de survie pour le porter de 291 912 francs à 312 000 francs/an à l'indice 138,01.

Le coût de ce relèvement est évalué à 143,1 millions de francs.

— d'autre part, le passage à 50 000 francs/mois à l'indice 138,01 de la limite prévue en matière de cumul entre une pension de retraite et une pension de survie, et ce à partir du 1^{er} novembre 1990.

Actuellement, à ce même indice, ce montant s'élève à 40 800 francs par mois et fixe la limite en dessous de laquelle les réductions appliquées en cas de cumul retraite-survie ne sont opérées qu'à concurrence de 90 p.c.

Le coût de ce relèvement peut être évalué à 33 millions de francs en 1991.

commissie voor de Begroting afgedrukt staat. Naar mijn mening kan dat document aanspraak maken op volledigheid en ik zal bijgevolg alleen de voornaamste punten ervan overlopen.

Over 1991 bedraagt de begroting van Pensioenen 202,3 miljard frank, wat een vermindering is met 7,4 miljard of 3,5 pct. vergeleken met 1990. Dit is voornamelijk het gevolg van de vermindering van de rijkstoelage aan de Rijksdienst voor Pensioenen (R.V.P.). Voor de Rijksdienst stemt dit bedrag overeen met het aandeel van de bijzondere toelage die, in 1991, niet aan de verschillende sociale-zekerheidsstelsels voor werknemers wordt toegekend, zulks in afwijking van de vaststellingscriteria inzake rijkstoelagen en in verhouding tot de toelage voor 1990.

Bij de pensioenen in de openbare sector valt er tegenover 1990 een stijging met 5 pct. te noteren die voornamelijk toe te schrijven is aan drie factoren: de stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen, de toename van het aantal rustpensioenen en de invloed van de sociale-programmatieakkoorden voor 1990, waarmee in hoofdzaak wordt bedoeld de perekwatie van de pensioenen met 2 pct. vanaf november 1990, waarmee over 1991 een bedrag van 1,7 miljard gemoeid is.

Het sociale-programmatieakkoord voorziet in een verhoging van de wedden met 2 pct. vanaf 1 november 1990, en bijgevolg wordt de perekwatie vanaf die datum op de pensioenen toegepast. Over 1991 is daartoe een bedrag van 1,707 miljard frank nodig.

Tevens worden, ten gevolge van hetzelfde sociale-programmatieakkoord, twee nieuwe maatregelen ingevoerd:

— enerzijds, een verhoging vanaf 1 januari 1991 van de bedragen van het gewaarborgd minimum overlevingspensioen van 291 912 frank naar 312 000 frank per jaar (index 138,01).

De kostprijs van deze verhoging wordt op 143,1 miljoen frank geraamd.

— anderzijds, het optrekken tot 50 000 frank per maand (index 138,01) van de bestaande cumulatiegrens voor een rust- en overlevingspensioen vanaf 1 november 1990.

Thans is dat bedrag — tegen dezelfde index — gelijk aan 40 800 frank per maand. Het stelt de grens vast waaronder de toegepaste verminderingen, in geval van cumulatie van een rust- met een overlevingspensioen, slechts tot beloop van 90 pct. worden doorgevoerd.

De kostprijs van deze verhoging wordt in 1991 op 33 miljoen frank geraamd.

Pour le régime de pensions des travailleurs salariés, le montant des prestations est évalué à $\pm$ 369 milliards en 1991 contre 338,9 milliards en 1990, ce qui représente une majoration de 8,9 p.c.

Cette augmentation des dépenses résulte essentiellement des facteurs suivants:

- la hausse de l'indice des prix à la consommation;
- l'augmentation du nombre de bénéficiaires (le montant moyen de la pension reste stable);
- l'incidence de l'entrée en vigueur au 1^{er} janvier 1991 de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite;
- l'incidence de la liaison au bien-être intervenue à partir d'octobre 1990;
- l'incidence des nouvelles mesures décidées lors du conclave budgétaire de juillet 1990, c'est-à-dire essentiellement, une nouvelle liaison au bien-être des pensions de salariés au 1^{er} octobre 1991 (+ 2 p.c.) et une augmentation de 5 p.c. de l'allocation de chauffage pour ouvrier mineur retraité ou invalide à partir du 1^{er} janvier 1991.

En ce qui concerne le régime de pensions des travailleurs indépendants, il a été décidé d'appliquer au 1^{er} juillet 1991 la quatrième phase du plan quinquennal visant à aligner progressivement le minimum garanti de ce régime sur le montant du revenu garanti aux personnes âgées, lequel est par ailleurs augmenté de 2 p.c. au 1^{er} janvier 1991.

L'incidence financière supplémentaire de cette quatrième phase peut être estimée à $\pm$ 700 millions pour l'année 1991.

L'intervention de l'Etat s'élève à 23,6 milliards de francs dont une annuité de 1,2 milliards de francs pour la reprise de la dette cumulée du régime et compte tenu d'un transfert de 189,7 millions de francs provenant de l'économie réalisée dans le régime du revenu garanti aux personnes âgées suite à la réalisation de la quatrième phase du plan pluriannuel.

Quant au revenu garanti aux personnes âgées, le montant du crédit demandé est de 9,1 milliards de francs.

Dans ce montant, il a été tenu compte d'une marge pour arriérés de 100 millions et des dépenses supplémentaires résultant de l'augmentation de 2 p.c. du revenu garanti aux personnes âgées au 1^{er} janvier 1991.

*
* *

Voor het pensioenstelsel van de werknemers wordt het bedrag van de uitkeringen in het stelsel van de werknemers over 1991 geraamd op $\pm$ 369 miljard tegenover 338,9 miljard in 1990, dit is een vermeerdering met 8,9 pct.

Deze verhoogde uitgaven zijn vooral te wijten aan de volgende factoren:

- de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen;
- de verhoging van het aantal rechthebbenden (het gemiddeld pensioenbedrag blijft gelijk);
- de invloed van het in werking treden van de wet van 20 juli 1990, tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd;
- de gevolgen van de koppeling aan het algemeen welzijn vanaf oktober 1990;
- de gevolgen van de nieuwe maatregelen waartoe tijdens het begrotingsberaad in juli 1990 is besloten, wat in hoofdzaak neerkomt op een nieuwe koppeling van de werknemerspensioenen aan de ontwikkeling van het algemeen welzijn vanaf 1 oktober 1991 (+ 2 pct.) en een verhoging met 5 pct. van de verwarmingsstoelage voor gepensioneerd of invalide mijnwerkers met ingang van 1 januari 1991.

Voor de pensioenregeling voor zelfstandigen werd besloten per 1 juli 1991 de vierde fase van het vijfjarenplan uit te voeren met het oog op de gefaseerde gelijkschakeling van het gewaarborgd minimum in deze regeling met het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, dat overigens vanaf 1 januari 1991 met 2 pct. wordt verhoogd.

De extra financiële last van deze vierde fase kan over het jaar 1991 geraamd worden op $\pm$ 700 miljoen frank.

De overheid draagt hierin 23,6 miljard frank bij, waarvan één annuïteit van 1,2 miljard frank voor het overnemen van de gecumuleerde schuld van het stelsel, waarbij rekening wordt gehouden met een overdracht van 189,7 miljoen frank dank zij bezuinigingen in het stelsel van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden die het gevolg zijn van de uitvoering van de vierde fase van het meerjarenplan.

Voor het gewaarborgd inkomen voor bejaarden wordt een kredietbedrag van 9,1 miljard frank gevraagd.

Dat bedrag houdt rekening met een manoeuvreerruimte van 100 miljoen frank voor achterstallen en met extra uitgaven toe te schrijven aan een verhoging met 2 pct. van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden vanaf 1 januari 1991.

*
* *

II. DISCUSSION GENERALE

Un commissaire attire l'attention sur la réunification de l'Allemagne qui s'est réalisée cette année. Jusqu'à présent, les personnes qui avaient, durant les années de guerre, travaillé dans la zone devenue République fédérale d'Allemagne, bénéficiaient d'une pension selon le droit allemand. Ceux qui avaient travaillé dans la zone de l'ancienne R.D.A. ne pouvaient bénéficier de ce régime, la R.D.A. le leur refusant. Compte tenu de la réunification, l'intervenant se demande si des initiatives seront prises en la matière afin de faire honorer tous les droits à la pension des citoyens belges, anciens travailleurs de l'Allemagne aujourd'hui réunifiée.

Un autre commissaire se réfère à la distortion entre les pré-pensions conventionnelles. Les travailleurs des petites entreprises ne peuvent pas bénéficier dans la même mesure de la pré-pension que les travailleurs des grandes entreprises.

Une deuxième question de ce membre concerne la flexibilité pour les indépendants. Où en est on ?

En plus, certains pensionnés prétendent que, lorsqu'ils ont reçu l'augmentation de 2 p.c., l'impact de cette augmentation était pratiquement nul en raison du régime fiscal.

Un membre fait observer que la loi du 4 juillet 1989 prévoit que 60 millions de subsides seront alloués annuellement aux cabinets politiques. Le Premier Ministre a annoncé qu'il allait faire des économies à concurrence de ce même montant dans les cabinets ministériels. Cette économie compenserait intégralement les 60 millions de subsides. Pour le budget des cabinets du Ministre des Pensions et du Secrétaire d'Etat, nous constatons que ce principe n'a pas été respecté. Le budget du cabinet du Secrétaire d'Etat augmente de 200 000 francs et le budget du cabinet du Ministre des Pensions de 9,5 millions. Globalement, l'augmentation du budget des cabinets ministériels est de 8,62 p.c., c'est à dire, trois fois la norme de l'inflation que le Gouvernement s'est engagé à respecter.

Un autre membre remarque que la même question a été posée au Premier Ministre. Ce dernier s'est référé à la page 10 du rapport de la Chambre. (Doc. Chambre, 4/1 - 1293/5 - 89/90)

Un membre renvoie à la p. 257 du rapport de la Chambre (Doc. Chambre, 4/1 - 1293/5 - 89/90).

Pour 1989, les subsides de l'Etat aux travailleurs salariés s'élèvent à 59,495 milliards de francs. Ce montant a été ramené à 56,718 milliards de francs pour l'année 1990.

Pour les travailleurs indépendants (p. 263 du même rapport), les subsides s'élèvent à 19,8291 milliards de francs pour 1989 et à 23,439 milliards de francs pour

II. ALGEMENE BESPREKING

Een commissielid wijst op de hereniging van Oost- en West-Duitsland die dit jaar tot stand is gekomen. Tot nu toe genoten de personen die tijdens de oorlogsjaren op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland hadden gewerkt, een pensioen naar Duits recht. Degenen die hadden gewerkt op het grondgebied van de voormalige D.D.R., konden deze pensioenregeling niet genieten omdat dit door de D.D.R. werd geweigerd. Gelet op de hereniging vraagt spreker zich af of terzake initiatieven genomen zullen worden om de pensioenrechten van Belgische onderdanen, gewezen werknemers in het eenge maakte Duitsland, in hun geheel te doen honoreren.

Een ander commissielid vestigt de aandacht op de onderlinge verschillen tussen de conventionele bruggpensioenen. Zo kunnen werknemers van kleine ondernemingen niet in dezelfde mate het voordeel van de bruggpensioenregeling genieten als hun collega's in grotere ondernemingen.

Hoever staat het voorts met de flexibiliteit voor de zelfstandigen ?

Ook beweren sommige gepensioneerden dat de verhoging van hun pensioen met 2 pct. haast niet te merken viel wegens de aftrek van de belastingbedragen.

Een lid merkt op dat de wet van 4 juli 1989 bepaalt dat de politieke kabinetten per jaar 60 miljoen aan subsidie ontvangen. De Eerste Minister heeft aangekondigd dat hij voor een zelfde bedrag zou bezuinigen bij de ministeriële kabinetten. Zodoende wilde hij dat subsidiebedrag volledig compenseren. Spreker stelt vast dat er op de begroting van de kabinetten van de Minister van Pensioenen en van diens Staatssecretaris helemaal niet werd bezuinigd. Zo is de kabinetsbegroting van de Staatssecretaris met 200 000 frank gestegen en die van de Minister van Pensioenen met 9,5 miljoen. In totaal is de begroting voor de ministeriële kabinetten met 8,62 pct. toegenomen, wat dus neerkomt op driemaal het bedrag van de inflatienorm die de Regering verklaard heeft te zullen naleven.

Een ander lid merkt op dat die vraag reeds aan de eerste Minister werd gesteld. In zijn antwoord had die verwezen naar bladzijde 10 van het Kamerverslag (Gedr. St. Kamer, 4/1 - 1293/5 - 89/90).

Een lid verwijst naar blz. 257 van het verslag van de Kamer (Gedr. St. Kamer, 4/1 - 1293/5 - 89/90).

Voor 1989 bedragen de toelagen van de Staat aan de werknemers 59,495 miljard frank. Deze toelagen worden verminderd tot 56,718 miljard frank voor het jaar 1990.

Bij de zelfstandigen (blz. 263 van hetzelfde verslag) bedragen de toelagen voor 1989 19,8291 miljard frank en 23,439 miljard frank voor 1990. Voor het gewaar-

1990. En ce qui concerne le revenu garanti, le subside qui était de 9,362 milliards de francs en 1989 est passé à 9,685 milliards de francs en 1990. Cela représente au total une intervention de l'Etat de 88,688 milliards de francs pour 1989 et de 89,842 milliards de francs pour 1990.

Combien de ménages et d'isolés bénéficient, par secteur, de ces subsides ?

L'intervenant demande ensuite ce que l'on entend par « transferts ». A la p. 262 du rapport de M. Loones, figure un « transfert » de 3,064 milliards de francs pour 1989 et un « transfert » de 5,891 milliards de francs pour 1990. Quelle est l'origine de ces transferts ?

Une dernière question concerne la pension des avoués. Combien de pensions y a-t-il encore ? Le membre a l'impression que l'Etat paye pour les avoués une indemnité indexée jusqu'au décès de l'avoué. On n'applique pas un système de pension à partir de l'âge de 65 ans — ce qui n'est pas logique. Ne doit-on pas avoir le courage de dire que l'indemnité s'arrête légalement à 65 ans et qu'à partir de cette date, une pension ordinaire sera payée ?

Réponses du Ministre

En ce qui concerne les pensions des Belges qui ont travaillé en Allemagne de l'Est pendant la guerre, le Ministre confirme que, jusqu'à présent, seule la République fédérale allemande payait une pension et que la R.D.A. a toujours refusé de le faire.

Pour le futur, l'application des règles de la Communauté européenne sera étendue au territoire de la R.D.A.

L'unification des régimes de pensions de la R.F.A. et de la R.D.A. est prévue pour la fin de l'année 1991.

Pour ce qui est de la pré-pension conventionnelle, le Gouvernement a déjà un début de solution par la flexibilité pour les plus âgés à partir de 60 ans. Le système de la pré-pension même relève de la compétence du Ministre de l'Emploi et du Travail.

L'augmentation de 3, 2 et 1 p.c. au 1^{er} octobre 1990 peut soulever quelques problèmes de non-évolution des pensions. Un premier phénomène est dû au cumul entre une pension de salarié et une pension d'indépendant. Il en résulte que, si la pension de salarié augmente, la pension d'indépendant est diminuée. Une disposition légale dans la loi-programme rectifiera le tir de telle manière que l'augmentation obtenue dans le secteur salarié leur sera acquise. Un deuxième phénomène est que certains pensionnés peuvent perdre l'avantage V.I.P.O. en matière d'assurance maladie-invalidité. Depuis quelque temps, le

borgd inkomen is de toelage 9,362 miljard frank in 1989 en 9,685 miljard frank in 1990. Dit geeft voor 1989 een totale toelage van de Staat van 88,688 miljard frank en 89,842 miljard frank voor het jaar 1990.

Hoeveel gezinnen en alleenstaanden, per sector, genieten deze toelage ?

Spreker vraagt zich vervolgens af wat wordt begrepen onder « transferten » ? Op blz. 262 van het verslag Loones wordt een « transfert » van 3,064 miljard frank in 1989 vermeld en voor 1990 een « transfert » van 5,891 miljard frank. Van waar komen deze transferten ?

Een laatste vraag handelt over het pensioen van de pleitbezorgers. Hoeveel van die pensioenen bestaan er nog ? Het lid heeft de indruk dat de overheid aan de pleitbezorgers een geïndexeerde vergoeding uitkeert tot aan hun overlijden. De pensioenregeling vanaf 65 jaar geldt hier niet. Dat is ontoelaatbaar. Doet men er niet beter aan ervoor te zorgen dat de betaling van die uitkering wettelijk ophoudt op de leeftijd van 65 jaar, waarna een gewoon pensioen wordt uitbetaald ?

Antwoorden van de Minister

Wat de pensioenen van de Belgen betreft die tijdens de oorlog in Oost-Duitsland hebben gewerkt, bevestigt de Minister dat tot op heden enkel de Bondsrepubliek een pensioen betaalde en dat de D.D.R. steeds geweigerd heeft dat te doen.

In de toekomst zullen de E.G.-regels ook gelden op het grondgebied van de vroegere D.D.R.

De eenmaking van de pensioenstelsels van de Bondsrepubliek en van de D.D.R. is gepland voor eind 1991.

Wat het conventioneel brugpensioen betreft, heeft de Regering een begin van een oplossing gevonden door het invoeren van de flexibiliteit voor de 60-plussers. Het brugpensioenstelsel zelf behoort tot de bevoegdheid van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

De verhoging met 3, 2 en 1 pct. op 1 oktober 1990 kan leiden tot problemen in verband met het stagneren van de pensioenen. Een eerste fenomeen is te wijten aan de cumulatie van een werknemerspensioen en een pensioen van zelfstandige. Indien het werknemerspensioen stijgt, wordt het pensioen van zelfstandige verminderd. Een bepaling in de programma-wet zal die maatregel bijsturen, zodat de verhoging in de sector van de werknemerspensioenen ook voor bedoelde gevallen zal gelden. Een tweede fenomeen is dat sommige gepensioneerden de W.I.G.W.-voordelen in de ziekte- en invaliditeitsver-

comité de gestion de l'I.N.A.M.I. a augmenté le plafond V.I.P.O. de 3 p.c., ce qui signifiera que cette adaptation va profiter à tous.

Toutefois, à un certain moment, l'augmentation de la pension peut faire passer le bénéficiaire dans la catégorie de ceux qui doivent payer la cotisation de 2,55 p.c. dans le cadre de l'assurance maladie-invalidité. Pour ce problème, il y aura également solution dans la loi-programme en ce sens qu'une adaptation de 3 p.c. est prévue pour le 1^{er} octobre 1990 et de 2 p.c. pour le 1^{er} octobre 1991.

A cet égard, un membre remarque qu'il faudrait également garantir l'allocation complémentaire aux personnes handicapées. Normalement, en cas d'augmentation des pensions, on diminue cette allocation complémentaire, de manière à réaliser une opération blanche.

Le Ministre confirme que pour cette catégorie de personnes, une augmentation de 2 p.c. est prévue au 1^{er} janvier 1991. La loi-programme prévoit aussi une disposition d'adaptation.

Les économies de 60 millions de francs pour les Cabinets ministériels ont été décidées au sein du Conseil des Ministres. La difficulté pour le Cabinet du Ministre des Pensions est qu'il y a eu un changement de Ministre cette année. Une particularité en plus est que le Ministre des Pensions ne dispose pas d'une administration : la moindre dépense de fonctionnement du Cabinet est imputée au budget du Cabinet, tandis que pour les autres Cabinets, l'administration intervient considérablement dans les frais de fonctionnement. Le Ministre s'est engagé à faire une économie uniquement sur les frais de personnel et l'engagement de réduire de 1,7 millions de francs les frais de personnels, a été tenu.

Les transferts auxquels un membre fait allusion, viennent du Fonds d'équilibre financier de la sécurité sociale. Le Ministre fera une note technique sur ce point.

Pour les travailleurs indépendants, les transferts proviennent du boni des allocations familiales des travailleurs indépendants. Le boni sert à rembourser les intérêts d'emprunts pour la consolidation de la dette.

Sur le problème des avoués, le Ministre souligne que ce sont des indemnités payées aux avoués et non pas des pensions au sens strict du mot. Le montant de ces indemnités est relativement élevé, mais ceci est dû à la suppression de la fonction et aux négociations qui ont eu lieu à cette époque (annexe 2).

zekering kunnen verliezen. Sedert enkele tijd heeft het beheercomité van het R.I.Z.I.V. de W.I.G.W.-grens opgetrokken met 3 pct. Dit betekent dat die aanpassing iedereen ten goede zal komen.

Op een gegeven ogenblik evenwel kan de begunstigde door de stijging van het pensioen in de categorie terechtkomen van de personen die in het kader van de ziekte- en invaliditeitsverzekering een bijdrage van 2,55 pct. moeten betalen. Dit probleem zal eveneens in de programma-wet worden opgelost, daar in een aanpassing van 3 pct. werd voorzien op 1 oktober 1990 en van 2 pct. op 1 oktober 1991.

Een lid merkt in dit verband op dat de aanvullende tegemoetkoming voor minder-validen ook veilig moet worden gesteld. Als de pensioenen worden verhoogd, vermindert normalerwijze deze aanvullende tegemoetkoming met een zero-resultaat tot gevolg.

De Minister bevestigt dat voor deze categorie van personen een verhoging met 2 pct. op 1 januari 1991 zal ingaan. De programmawet voorziet eveneens in een aanpassing.

In de Ministerraad werd besloten 60 miljoen frank te besparen op de ministeriële kabinetten. Het Kabinet van de Minister van Pensioenen kampt met problemen, daar er dit jaar een andere Minister is gekomen. Daarenboven beschikt de Minister van Pensioenen niet over een eigen administratie: de geringste uitgave voor de werking van het Kabinet wordt verrekend op de Kabinetsbegroting. Voor andere kabinetten daarentegen draagt de administratie een groot deel van de werkingskosten. De Minister heeft zich ertoe verbonden enkel op personeel te bezuinigen. Zijn verbintenis om de personeelskosten met 1,7 miljoen frank te verminderen, werd nagekomen.

De overdrachten waar een lid naar verwijst, komen van het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid. De Minister zal over dit punt een technische nota opstellen.

Wat de zelfstandigen betreft, vinden de overdrachten hun oorsprong in een overschot in het stelsel van de kinderbijslag van de zelfstandigen. Het overschot dient om de interesten te betalen van de leningen die werden aangegaan voor de consolidering van de schuld.

In verband met het probleem van de pleitbezorgers benadrukt de Minister dat het gaat om vergoedingen die aan de pleitbezorgers betaald worden en niet om pensioenen in de enge zin van het woord. Het bedrag van die vergoedingen is relatief hoog, doch dit is te wijten aan de afschaffing van het ambt en aan de onderhandelingen die destijds hebben plaats gevonden (bijlage 2).

III. DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Un membre dépose un amendement visant à diminuer les dépenses de fonctionnement des Cabinets du Ministre des Pensions et du Secrétaire d'Etat aux Pensions, respectivement de 9,5 millions et de 0,2 million de francs.

Cabinet du Ministre des Pensions (Section 24 — Ministère de la Prévoyance sociale, division 02) : 9,5.

Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Pensions (Section 24 — Ministère de la Prévoyance sociale, division 12) : 0,2.

Justification

La loi du 4 juillet 1989 dispose que 60 millions de francs de subsides seront accordés aux partis politiques.

Au cours de l'été 1989, à de multiples reprises, le Chef du Gouvernement a affirmé que ces moyens nouveaux seraient intégralement compensés par des économies réelles au sein de tous les cabinets ministériels.

Lors du Conseil des Ministres du 27 avril 1990, le Gouvernement s'est montré divisé sur ce sujet.

Quelle que soit la formule adoptée, diminution des frais de fonctionnement ou limitation du personnel, le montant de 60 millions de francs n'a pas encore été contesté et reste donc pleinement à l'ordre du jour (cf. réponse à la question n° 33 de M. Geysels, du 17 janvier 1990, voir bulletin des Questions et Réponses, Chambre, 1989-1990, n° 107 du 24 avril 1990, p. 8560).

A l'examen du projet de budget pour 1991, il apparaît clairement que ces principes ne sont pas respectés, puisque les dépenses de cabinet augmentent globalement de 8,62 p.c. par rapport à 1990. Cela représente plus de trois fois la norme inflatoire retenue pour la confection du budget 1991.

Illustration cinglante de cet état de fait, les dépenses de cabinet du Ministre du Budget augmentent à elles seules de 24,69 p.c.!

La Commission parlementaire mixte pour la Réforme des Institutions a récemment plaidé pour que le nombre de Ministères nationaux passe de 27 à 16.

Rappelons par ailleurs que la situation de nos finances publiques est dramatique et, qu'en la matière, la crise du Golfe est une source supplémentaire de préoccupation; il est dès lors important d'au moins pouvoir réaliser les économies annoncées.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Een lid dient een amendement in strekkende om de werkingsuitgaven van het Kabinet van de Minister van Pensioenen en die van het Kabinet van de Staatssecretaris voor Pensioenen te verminderen met respectievelijk 9,5 en 0,2 miljoen frank.

Kabinet van de Minister van Pensioenen (Sectie 24 — Ministerie van Sociale Voorzorg, afdeling 02) : 9,5.

Kabinet van de Staatssecretaris voor Pensioenen (Sectie 24 — Ministerie van Sociale Voorzorg, afdeling 12) : 0,2.

Verantwoording

De wet van 4 juli 1989 bepaalt dat aan de politieke partijen een subsidie van 60 miljoen frank zal worden toegekend.

In de zomer van 1989 heeft de Premier herhaaldelijk bevestigd dat die nieuwe middelen volledig door reële besparingen in alle ministeriële kabinetten zouden worden gecompenseerd.

Tijdens de Ministerraad van 27 april 1990 bleek echter dat daarover binnen de Regering verdeeldheid bestond.

Ongeacht de formule waarvoor uiteindelijk wordt gekozen — verlaging van de werkingskosten of inkrimping van het personeelsbestand — het bedrag van 60 miljoen frank werd nog niet betwist en blijft dus actueel (cf. antwoord op vraag nr. 33 van de heer Geysels van 17 januari 1990, bulletin van Vragen en Antwoorden, Kamer, 1989-1990, nr. 107 van 24 april 1990, blz. 8560).

Uit de ontwerp-begroting voor 1991 blijkt evenwel duidelijk dat die principes niet werden geëerbiedigd, aangezien de kabinetsuitgaven ten opzichte van 1990 in totaal met 8,62 pct. zijn gestegen. Die stijging ligt drie keer hoger dan het inflatiecijfer waarmee bij het opmaken van de begroting voor 1991 rekening werd gehouden.

Een schrijnend voorbeeld daarvan vormen de kabinetsuitgaven van de Minister van Begroting, die op zich al met 24,69 pct. toenemen!

De gemengde parlementaire Commissie voor de hervorming der instellingen heeft er onlangs voor gepleit, het aantal nationale Ministers van 27 op 16 terug te brengen.

Er dient voorts te worden herinnerd aan de dramatische toestand van onze overheidsfinanciën, waarvoor de Golfcrisis nog een extra bedreiging vormt; het is dan ook belangrijk dat althans de aangekondigde besparingen worden verwezenlijkt.

Nous proposons donc d'appliquer aux dépenses de cabinets les décisions antérieures du gouvernement et la norme inflatoire retenue pour 1991. 60 millions de francs d'économies sont donc réalisés par rapport aux crédits initiaux de 1990. Une augmentation de 2,8 p.c. est ensuite opérée. Au total, nos propositions permettent de réaliser sur l'ensemble des budgets de cabinets une économie de 180,2 millions de francs.

Il s'agit bien entendu d'un objectif minimum dans un premier temps.

Le tableau repris en annexe donne l'ampleur de la progression des dépenses de chaque cabinet national, ainsi que ses augmentations sur base de divers regroupements.

BUDGET 1991

Progression des dépenses de cabinets

Wij stellen bijgevolg voor de eerder door de Rege-
ring genomen beslissingen in verband met de kabi-
netsuitgaven, alsmede de voor 1991 vastgelegde infla-
tievorm ook daadwerkelijk toe te passen. Ten
opzichte van de oorspronkelijke kredieten voor 1990
wordt dus 60 miljoen frank bespaard. Vervolgens
wordt een stijging met 2,8 pct. toegepast. Onze voor-
stellen kunnen uiteindelijk voor een besparing van
180,2 miljoen frank op de gezamenlijke kabinetsbe-
grotingen zorgen.

Het spreekt vanzelf dat het hier om een eerste, mini-
male doelstelling gaat.

De tabel in bijlage geeft de stijging van de uitgaven
per nationaal kabinet, alsook de stijging berekend
voor andere groepen.

BUDGET 1991

Stijging van de kabinetsuitgaven

	1990	1991	%
Total. — Totaal	2 038,9	2 214,6	+ 8,62
P.S. — P.S.	510,8	562,7	+ 10,16
P.S.C. — P.S.C.	342,1	356,5	+ 4,21
S.P. — S.P.	411,1	463,6	+ 12,77
C.V.P. — C.V.P.	581,3	603,0	+ 3,73
V.U. — V.U.	193,6	228,8	+ 18,18
Francophones. — Franstaligen	852,9	919,2	+ 7,77
Néerlandophones. — Nederlandstaligen	1 186,0	1 295,4	+ 9,22
Socialistes. — Socialisten	921,9	1 026,3	+ 11,32
Catholiques. — Katholieken	923,4	959,5	+ 3,91
Kern. — Kern	534,7	583,0	+ 7,23
Autres. — Andere	1 495,2	1 631,6	+ 9,12
Services du Premier Ministre. — Diensten van de Eerste Minister	267,7	283,0	+ 5,72
Cabinet du Premier Ministre (C.V.P.). — Kabinet van de Eerste Minister (C.V.P.)	105,7	104,5	- 1,14
Cabinet du V.P. et Réf. instit. (P.S.) — Kabinet van de V.E.M. en Minister Institutionele Hervormingen (P.S.)	95,4	97,4	+ 2,10
Cabinet du S.E. à la Politique Scientifique (S.P.). — Kabinet van de Staatssecretaris Wetenschapsbeleid (S.P.)	66,6	81,1	+ 21,77
Justice. — Justitie	134,6	145,4	+ 8,02
Cabinet Justice (P.S.C.). — Kabinet Justitie (P.S.C.)	53,8	57,9	+ 7,62
Cabinet du V.P. et des Classes moyennes (P.S.C.). — Kabinet van de V.E.M. en Minister van Middenstand (P.S.C.)	80,8	87,5	+ 8,29
Intérieur. — Binnenlandse Zaken	176,2	193,0	+ 9,53
Cabinet Intérieur. — Kabinet Binnenlandse Zaken (S.P.)	56,6	69,9	+ 23,50
Cabinet Min. mod. des Serv. pub. et des Inst. scientif. et Cult. nationales (S.P.). — Kabinet Minister Modernisering Openbare Diensten en Nat. Wetenschappelijke en Culturele Instellingen (S.P.)	43,6	45,7	+ 4,82
Cabinet Min. Fonction publique (P.S.C.). — Kabinet Minister Openbaar Ambt (P.S.C.)	76,0	77,4	+ 1,84
Affaires étrangères et Comm. Ext. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	163,8	176,2	+ 7,57
Cabinet Min. Affaires étrangères (C.V.P.). — Kabinet Minister Buitenlandse Zaken (C.V.P.)	58,4	67,2	+ 15,07
Cabinet Min. Commerce extérieur (P.S.). — Kabinet Minister Buitenlandse Handel (P.S.)	59,7	59,7	—
Cabinet du S.E. à l'Europe 1992 (P.S.). — Kabinet Staatssecretaris Europa 1992 (P.S.)	45,7	49,3	+ 7,88

	1990	1991	%
Coop. au Dével. — <i>Ontwikkelingssamenwerking</i>			
Cabinet Min. Coop. Dével. (V.U.). — <i>Kabinet Minister Ontwikkelingssamenwerking</i> (V.U.)	66,0	69,7	+ 5,61
Défense nationale. — <i>Landsverdediging</i>			
Cabinet du Min. de la D.N. (P.S.). — <i>Kabinet Minister Landsverdediging</i> (P.S.) . .	57,4	63,4	+ 10,45
Finances. — <i>Financiën</i>	225,9	259,3	+ 14,79
Cabinet du Min. des Finances (P.S.C.). — <i>Kabinet Minister Financiën</i> (P.S.C.) . .	64,2	66,0	+ 2,80
Cabinet du V.P. et Min. du Budget et Pol. scient. (V.U.). — <i>Kabinet V.E.M. en Minister Begroting en Wetenschapsbeleid</i> (V.U.)	127,6	159,1	+ 24,69
Cabinet du S.E. aux Fin., adjoint au Min. Fin. (C.V.P.). — <i>Kabinet Staatssecretaris Financiën, toegevoegd aan de Minister van Financiën</i> (C.V.P.)	34,1	34,2	+ 0,29
Classes moyennes. — <i>Middenstand</i>			
Cabinet du S.E. aux Cl. moyennes et aux Victimes de la guerre (P.S.C.). — <i>Kabinet Staatssecretaris Middenstand en Oorlogsslachtoffers</i> (P.S.C.)	67,3	67,7	+ 0,59
Emploi et Travail. — <i>Tewerkstelling en Arbeid</i>			
Cabinet du Min. Emploi et Travail (C.V.P.). — <i>Kabinet Minister Tewerkstelling en Arbeid</i> (C.V.P.)	61,0	66,3	+ 8,69
Prévoyance sociale. — <i>Sociale Voorzorg</i>	208,4	236,4	+ 13,44
Cabinet du Min. Affaires sociales (P.S.). — <i>Kabinet Minister Sociale Zaken</i> (P.S.) .	77,0	95,6	+ 24,16
Cabinet du Min. des Pensions (P.S.). — <i>Kabinet Minister Pensioenen</i> (P.S.)	70,6	79,9	+ 13,17
Cabinet du S.E. aux Pensions (S.P.). — <i>Kabinet Staatssecretaris Pensioenen</i> (S.P.) .	60,8	60,9	+ 0,16
Santé publique et Environnement. — <i>Volksgesondheid en Leefmilieu</i>	104,7	114,8	+ 9,65
Cabinet du S.E. à la Santé pub. et à la Polit. des handicapés (P.S.). — <i>Kabinet Staatssecretaris Volksgesondheid en Gehandicaptenbeleid</i> (P.S.)	50,6	61,3	+ 21,15
Cabinet du S.E. à l'Environnement et à L'Emanc. sociale (C.V.P.). — <i>Kabinet Staatssecretaris Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie</i> (C.V.P.)	54,1	53,5	- 1,11
Agriculture. — <i>Landbouw</i>			
Cabinet du S.E. à l'Agriculture (C.V.P.). — <i>Kabinet Staatssecretaris Landbouw</i> (C.V.P.)	69,8	68,7	- 1,58
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	195,8	194,4	- 0,72
Cabinet du Min. des Aff. écon. (S.P.). — <i>Kabinet Minister Economische Zaken</i> (S.P.)	71,5	69,6	- 2,66
Cabinet du V.P. (S.P.). — <i>Kabinet Vice-Eerste Minister</i> (S.P.)	69,9	68,7	- 1,72
Cabinet du S.E. à l'Energie (P.S.). — <i>Kabinet Staatssecretaris Energie</i> (P.S.) . . .	54,4	56,1	+ 3,12
Co. munciations et Infrastructure. — <i>Verkeer en Infrastructuur</i>	198,2	208,6	+ 5,25
Cabinet du V.P. et Min. des Communic. (C.V.P.). — <i>Kabinet V.E.M. en Minister Verkeerswezen</i> (C.V.P.)	66,9	66,6	- 0,45
Cabinet du V.P. et Min. des Réf. Instit. (C.V.P.). — <i>Kabinet V.E.M. en Minister Institutionele Hervormingen</i> (C.V.P.)	64,3	65,8	+ 2,33
Cabinet du S.E. aux Réf. Instit. et chargé Restructur. Min. Trav. Publics (C.V.P.). — <i>Kabinet Staatssecretaris Institutionele Hervormingen en Herstructurerings Ministerie Openbare Werken</i> (C.V.P.)	67,0	76,2	+ 13,73
Postes, Télégraphes et Téléphones. — <i>Posterijen, Telegrafie en Telefonie</i>			
Cabinet du Min. des P.T.T. (S.P.). — <i>Kabinet Minister P.T.T.</i> (S.P.)	42,1	67,7	+ 60,81

L'amendement est rejeté par 10 voix contre 2.

Les articles 2.21.1 à 2.21.8, ainsi que les tableaux y afférents, ont été adoptés par 10 voix contre 2.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 12 membres présents.

Het amendement wordt verworpen met 10 tegen 2 stemmen.

De artikelen 2.21.1 tot en met 2.21.8 alsmede de bijbehorende tabellen worden aangenomen met 10 tegen 2 stemmen.

Dit verslag wordt eenparig goedgekeurd door de 12 aanwezige leden.

Le Rapporteur,
J. MARCHAL.

Le Président,
E. COOREMAN.

De Rapporteur,
J. MARCHAL.

De Voorzitter,
E. COOREMAN.

ANNEXE 1

Nombre de bénéficiaires par régime,
par avantage et par catégorie

Situation au 1^{er} septembre 1990

BIJLAGE 1

Aantal gerechtigden per regeling,
per voordeel en per categorie

Toestand op 1 september 1990

Catégorie — Categorie	Travailleurs salariés — Werknemers	Travailleurs indépendants — Zelfstandigen	Revenu garanti — Gewaarborgd inkomen	Sans distinction de régime — Zonder onderscheid van regeling
1. HOMMES. — MANNEN				
1.1. Mariés, pension de retraite « ménage ». — <i>Gehuwd, rustpensioen « gezin »</i>	267 951	102 734	15 023	304 773
1.2. Mariés, pension de retraite « isolé ». — <i>Gehuwd, rustpensioen « alleenstaande »</i>	179 260	41 574	1 071	186 559
1.3. Non mariés, pension de retraite « isolé ». — <i>Niet-gehuwd, rustpensioen « alleenstaande »</i>	131 167	48 129	13 508	151 051
1.4.a) Pension de retraite et de survie (nombre de pensions de retraite). — <i>Rust-en overlevingspensioen (aantal rustpensioenen)</i>	5 500	3 427	220	6 166
Total retraite. — <i>Totaal rust</i>	583 878	195 864	29 822	648 549
1.4.b) Pension de retraite et de survie (nombre de pensions de survie). — <i>Rust-en overlevingspensioen (aantal overlevingspensioenen)</i>	5 872	379	—	6 166
1.5. Pension de survie. — <i>Overlevingspensioen</i>	439	68	—	464
Total survie. — <i>Totaal overleving</i>	6 311	447	—	6 630
Nombre total de pensions. — <i>Totaal aantal pensioenen</i>	590 189	196 311	29 822	655 179
Doubles comptages retraite + survie. — <i>Dubbeltellingen rust + overleving</i>	— 5 353	— 346	—	— 6 166
Nombre total d'hommes. — <i>Totaal aantal mannen</i>	584 836	195 965	29 822	649 013
2. FEMMES. — VROUWEN				
2.1. Mariées, pension de retraite « ménage ». — <i>Gehuwd, rustpensioen « gezin »</i>	345	154	105	408
2.2. Mariées, pension de retraite « isolé ». — <i>Gehuwd, rustpensioen « alleenstaande »</i>	221 313	52 414	3 931	238 902
2.3. Non mariées, pension de retraite « isolé ». — <i>Niet-gehuwd, rustpensioen « alleenstaande »</i>	105 495	33 620	44 966	132 759
2.4.a) Pension de retraite et de survie (nombre de pensions de retraite). — <i>Rust-en overlevingspensioen (aantal rustpensioenen)</i>	235 357	61 304	28 594	282 515
Total retraite. — <i>Totaal rust</i>	562 510	147 492	77 596	654 584
2.4.b) Pension de retraite et de survie (nombre de pensions de survie). — <i>Rust-en overlevingspensioen (aantal overlevingspensioenen)</i>	253 062	74 082	—	282 515
2.5. Pension de survie. — <i>Overlevingspensioen</i>	244 578	72 431	—	273 223
Total survie. — <i>Totaal overleving</i>	497 640	146 513	—	555 738
Nombre total de pensions. — <i>Totaal aantal pensioenen</i>	1 060 150	294 005	77 596	1 210 322
Doubles comptages retraite + survie. — <i>Dubbeltellingen rust + overleving</i>	— 223 979	— 24 599	—	— 282 515
Nombre total de femmes. — <i>Totaal aantal vrouwen</i>	836 171	269 406	77 596	927 807
Nombre total de bénéficiaires de pension. — <i>Totaal aantal pensioenge-rechtigden</i>	1 421 007	465 371	107 418	1 576 820

ANNEXE 2*Statistique relative aux pensions d'avoués*

(En francs)

BIJLAGE 2*Statistiek met betrekking tot de pleitbezorgers*

(In franken)

	Nombre Aantal	Montant Bedrag
Pensions d'avoués liquidées au 1.11.1990. — <i>Pensioenen van pleitbezorgers per 1.11.1990</i>	27	—
Dépense mensuelle au 1.11.1990. — <i>Maandelijkse uitgave op 1.11.1990</i>	—	2 932 125
Avoués atteignant le montant maximum absolu (indice 138,01 — 1.11.1990). — <i>Pleitbezorgers die het absolute maximumbedrag bereiken (index 138,01 1.11.1990)</i>	6	156 043 (*)
Dépenses prévues en 1991. — <i>Voor 1991 voorziene uitgaven</i>	—	35 000 000

(*) Per pleitbezorger.

(*) Par avoué.